

Malgré tout = Malgré tot

Autor(en): **Mère Térésa / Claudy des Briesses**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 127

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244724>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Malgré tout

*Les personnes ne sont pas raisonnables,
elles sont incohérentes, égoïstes,
aime-les, malgré tout.*

*Si tu fais le bien, on t'accusera d'avoir
des motivations égoïstes, cachées,
fais le bien, malgré tout.*

*Le bien que tu fais aujourd'hui
sera oublié demain,
fais le bien, malgré tout.*

*La sincérité et la franchise
te rendent vulnérable,
sois sincère et franc, malgré tout.*

*Ce que tu as mis des années à construire,
peut être détruit en une nuit,
construis, malgré tout.*

*Quelqu'un qui a vraiment besoin d'aide,
peut t'attaquer si tu l'aides,
aide-le, malgré tout.*

*Donne au monde le meilleur de toi-même
et on te frappera,
donne au monde le meilleur de toi-même,
malgré tout.*

Mère Térésa

Malgré tot

Lè prèchôounè chôn pâ rijnâbliè,
chôn rèvèrtchiyé è ôdran tot por lour,
lanmè-lè totôn.

Che tô fèt lo bén, tô charé acôjâ dè féré
quiè por tè pèr ein dèjot,
lo bén, fé-lo totôn.

Lo bén quié tô fèt ouéc
charé ôbliâ dèman,
è bén, fé-lo totôn.

Ehrè fran è derè lo vèré
tè fan mâ virè,
portan lo vèré, deu-lo totôn.

Chein quié t'â mètôp dè j'an a bâtec,
pout éhrè dèstruéc ein ôna nét,
bâtè totôn.

Carcôn quié ya fran bèjouén d'éhrè idjià,
pout t'atacâ che tô l'idzè,
idze-lo totôn.

Bàlieu ou môndo lo mi bôn dè tè
è tô charé ôrdéc,
lo mi bôn dè tè, ou môndo, bàlieu-lo
totôn.

traduction Claudy des Briesses
15.11.2002

